



Niveau B1–B2
des Europäischen
Referenzrahmens

★ ★ ★ ★ ★

Russisch – leichter lesen

Иван Сергеевич Тургенев

Ася

BUSKE

Iwan Sergejewitsch Turgenjew
Иван Сергеевич Тургенев

Asja
Ася

Iwan Sergejewitsch Turgenjew
Иван Сергеевич Тургенев

Asja
Ася

Sprachlich vereinfacht, mit Anmerkungen und
Betonung versehen von Ulrike Koch



BUSKE

Iwan Sergejewitsch Turgenjew (1818–1883) thematisierte als einer der ersten in der russischen Literatur die sozialen, politischen und kulturellen Spannungen in der russischen Gesellschaft Mitte des 19. Jahrhunderts. Maxim Gorki zufolge steht er »in vorderster Reihe der russischen Klassiker des 19. Jahrhunderts«.

Ulrike Koch studierte Slavische Philologie am Institut für Slavistik der Universität Hamburg. Mit der Novelle »Asja« veröffentlicht sie die dritte vereinfachte Lektüre der klassischen russischen Literatur nach dem »Spieler« von F. M. Dostojewski und »Anna Karenina« von L. N. Tolstoi.

Ulrike Koch dankt Frau Dr. Margarita Weiss und Frau Rakhil Doktor für ihre vielseitige Hilfe und Unterstützung.

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet abrufbar über: <https://portal.dnb.de>

ISBN 978-3-96769-103-0

ISBN eBook (PDF) 978-3-96769-113-9

© 2021 Helmut Buske Verlag GmbH, Hamburg. Alle Rechte vorbehalten. Dies gilt auch für Vervielfältigungen, Übertragungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen, soweit es nicht §§ 53 und 54 UrhG ausdrücklich gestatten. Umschlaggestaltung: QART Büro für Gestaltung, Hamburg, unter Verwendung einer Radierung von Ulrike Koch nach einem Foto von Karen Henning-Mixa, mit freundlicher Genehmigung. Satz: Ulrike Koch. Druck und Bindung: Printing Solutions, Toruń. Printed in Poland.

СОДЕРЖАНИЕ

Сокращения	6
И. С. Тургёнев (1818 – 1883)	7
Основные действующие лица	13

Ася

I	14
II	19
III	28
IV	31
V	41
VI	44
VII	48
VIII	50
IX	59
X	65
XI	67
XII	70
XIII	72
XIV	74
XV	79
XVI	82
XVII	88
XVIII	89
XIX	91
XX	93
XXI	95
XXII	99

Вопросы к тексту	101
Библиография	103

СОКРАЩЕНИЯ

<i>гл.</i>	— глаго́л
<i>деепр.</i>	— деепричастие
<i>ж.</i>	— же́нский род
<i>ирон.</i>	— ирони́ческое
<i>к-рый</i>	— кото́рый
<i>-л.</i>	— ли́бо
<i>м.</i>	— мужско́й род
<i>нем.</i>	— неме́цкий
<i>несов.</i>	— несоверше́нный вид
<i>перен. зн.</i>	— перенóсное значе́ние
<i>поэт.</i>	— поэти́чно
<i>превос. ст.</i>	— превосхо́дная стéпень
<i>презр.</i>	— презри́тельно
<i>прил.</i>	— прилагáтельное
<i>прим.</i>	— Примеча́ние
<i>разг.</i>	— разгово́рная речь
<i>см.</i>	— смотре́
<i>снис.</i>	— снисходи́тельно
<i>собир.</i>	— собира́тельное
<i>сов.</i>	— соверше́нный вид
<i>суфф.</i>	— су́ффикс
<i>сущ.</i>	— существи́тельное
<i>уменьш.</i>	— уменьши́тельное
<i>устар.</i>	— устарéвшее
<i>фр.</i>	— францу́зский
<i>ч-к</i>	— челове́к

ИВАН СЕРГЕЕВИЧ ТУРГЕНЕВ

(1818 – 1883)

был одним из величайших представителей русской литературы XIX, **т.н.**¹ золотого века, наряду с Пушкиным, Лермонтовым, Гоголем, Некрасовым, Достоевским и Толстым. Он родился в Орле и был вторым сыном Сергея Николаевича и Варвары Петровны Тургеневых. Детство и юность он провёл в селе Спасское-Лутовиново в имении родителей. Варвара Петровна управляла крестьянами и всем своим семейством, включая сыновей, железной рукой. До 1827 года дети воспитывались дома. В 1827 году семья переехала в Москву, где Ивана поместили в пансион. Дальнейшую учебную подготовку он продолжал под руководством частных учителей. В 1833 – 1837 гг. он изучал философию и литературу в Московском университете и в Петербурге.

В мае 1838 года Тургенев отправляется заканчивать образование в Берлин, где он изучает классическую филологию и философию. Идеи немецких философов Гегеля и Шеллинга оказали большое влияние на мировоззрение Тургенева. С 1838 по 1841 Тургенев много путешествует по Европе; в эти же годы начинается дружба Тургенева с молодыми русскими философами Н.В. Станкевичем и М.А. Бакуниним.

Закончив² в 1841 году учёбу в Берлине, Тургенев вернулся в Россию. В 1842 году он стал магистром философии. В 1843 году Тургенев поступает

¹ т.н. = так называемый; здесь: так называемого

² *деепр.*

на службу в Министерство внутренних дел, но служба разочаровала писателя, и через два года он уходит в отставку и решает заниматься только писательской деятельностью.

В Петербурге у Тургенева установились связи в литературных кругах. В том же 1843 году происходят две важные для него встречи: он знакомится с литературным критиком В. Г. Белинским, который стал внимательно следить за его творчеством. Именно под его влиянием создавались лучшие из очерков **«Записок охотника»**³. Дружба с Белинским продолжалась до смерти критика в 1848 году; вторая встреча - с оперной певицей Полиной Виардо. Любовь к этой женщине будет сопровождать его до конца жизни.

С 1847 до 1850 года Тургенев проживал во Франции; лето он проводил в имении семьи Виардо в Courtavenel, зимы в самом Париже. Там он наблюдал за тревожными событиями, которые предшествовали февральской революции 1848 года во Франции. Всё это не могло не найти своего отражения во взглядах и размышлениях Тургенева, но в отличие от некоторых своих друзей он оставался нейтральным наблюдателем: экстремизм, хаос, и бессмысленное кровопролитие были ему чужды.

Ещё в марте 1848 года Николай I призвал лояльных россиян немедленно вернуться на родину; того же самого требовала и мать Тургенева, которая между тем лишила сына финансовой поддержки; но он

³ первый рассказ «Записок» был опубликован в журнале «Современник» в 1847 году, сотрудником к-рого Тургенев оставался в течение 30 лет; в книжной форме «Записки» появились в 1852 году

оставался в Париже до 1850 года, пока известие о серьёзном заболевании матери не заставило его, наконец, вернуться в Россию. Мать скончалась в ноябре того же года, **оставив**⁴ сыновьям своё большое состояние.

В феврале 1852 года скончался Николай Гоголь, с которым Тургенев встретился ещё за несколько месяцев до его кончины. Он высоко ценил этого писателя, автора таких произведений как «Ревизор» и «Мёртвые души». Под впечатлением кончины Гоголя Тургенев написал **некролог**⁵ умершему писателю. В Петербурге цензура запретила Тургеневу публикацию некролога, зато в Москве ему уступили: статья была опубликована в марте 1852 года; после этого, Тургенева арестовали и выслали в село Спасское — под административный **надзор**⁶. Его ссылка продолжалась полтора года. За это время он успел написать рассказы, повести и несколько рецензий; кроме того, он продолжал активную деятельность в редакции «Современника» до начала 60-ых годов.

Восточная война⁷ против Османской империи закончилась Парижским мирным договором в 1856 году. Для Тургенева прекращение войны означало то, что, наконец, в июле того же года он смог встретиться

⁴ *депр.*

⁵ статья о жизни и деятельности умершего

⁶ надзор = контроль. Сам Тургенев считал, что его ссылка была вызвана «Записками охотника», в к-рых многие увидели критику общественной и социальной обстановки в стране.

⁷ речь идёт о Крымской войне (1853-56), в к-рую вступили Франция и Британия союзниками на стороне Османской империи

с семьёй Виардо в Courtavenel и со своей дочерью **Пелагеей**⁸, которую он оставил на **попечении**⁹ Виардо ещё в 1850 году.

В течение нескольких недель Тургёнев наслаждался беззаботной жизнью во Франции. Однако, вскоре он начал разочаровываться в отношениях с Полиной Виардо. К тому же отношения между дочерью и семьёй Виардо становились сложнее. Всё это не могло не повлиять и на его творческую работу и здоровье. Наконец, он отправился в Лондон навестить Александра **Герцена**¹⁰, затем в Берлин и в Зинцинг. В этом тихом маленьком городке на берегу реки Рейна он нашёл именно ту обстановку, которая впоследствии послужила ему фоном для рассказа «Ася».

Во второй половине 50ых годов в России усилилась резкая враждебность между общественными лагерями, а именно либерально-дворянским и революционно-демократическим, которая привела к разрыву писателя с «Современником». Именно к этому периоду жизни и творчества Тургёнева относятся его рассказы и повести «Яков Пасынков» (1855), «Фауст» (1856), «Ася» (1857), «Первая любовь» (1860), «Призраки» (1863) а также его роман «Рудин» (1858). Роман «Накануне» (1859) Тургёнев отдал уже в «Русский Вестник», где были опубликованы его

⁸ Пелагея (Pauline, Paulinette) была незаконнорождённой. Её, дочь барина и крестьянки, называют прототипом героини повести «Ася».

⁹ попечение = забота

¹⁰ С Герценом Тургёнев познакомился в 1844 году в Москве, часто встречался с ним в Париже в 1848 году; Г. обосновался в Лондоне политическим эмигрантом и открыл там вольную русскую типографию